



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/4/6
6 December 2005

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题

不限成员名额特设工作组

第四次会议

2005 年 1 月 30 日至 2 月 3 日，西班牙格拉纳达

临时议程^{*} 项目 10

战略计划：未来对进展的评估 获取遗传资源、特别是 公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益的各项指标的 必要性及可能的备选办法

执行秘书的说明

一、导 言

1. 在其第三次会议上，工作组在第 3/5 号建议中承认有必要为获取遗传资源，特别是公平和公正地分享利用遗传资源及土著和地方社区的有关创新、知识和做法所产生的惠益，制定指标。
2. 工作组强调，评估在执行《公约》三项目标及努力实现 2010 年生物多样性目标过程中取得的进展时，既需要有注重进程的指标，也需要有注重成果的指标，此外，工作组还认为，有必要进一步为获取遗传资源、特别是公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益制定目标和指标。
3. 工作组还指出，执行秘书收到的、关于获取遗传资源、特别是公平和公正地分享利用遗传资源及土著和地方社区体现传统生活方式的有关知识、创新和做法所产生的惠益的各项指标的必要性及可能的备选办法的意见非常有限，执行秘书为工作组第三次会议编写的关于这个问题的说明也反映了这一点（UNEP/CBD/WG-ABS/3/6）。
4. 在建议的第 1 段和第 2 段，工作组请各缔约方、各国政府、有关国际组织、土著和地方社区及所有相关利益有关者：

*

UNEP/CBD/WG-ABS/4/1。

(a) 提交关于获取遗传资源、特别是公平和公正地分享利用遗传资源及土著和地方社区体现传统生活方式的有关知识、创新和做法所产生的惠益的各项指标的必要性及可能的备选办法的意见和信息；

(b) 提交关于进一步审议和审查第 VII/30 号决定所附目标和指标暂定框架的目标 10 下的各项指标的意见和信息。

5. 第 3 段要求执行秘书就收到的呈件编写一份呈件汇编。

6. 2005 年 4 月 14 日，向各缔约方、各国政府、土著和地方社区、国际组织及利益有关者发出第 2005-044 号通知，邀请各方就上述问题提交意见和信息。

7. 工作组已经收到了加拿大提交的文件，其内容载于本文件的第二部分。

二. 各缔约方、各国政府、土著和地方社区、国际组织及相关利益有关者就获取遗传资源、特别是公平和公正地分享利用遗传资源所产生的惠益的各项指标的必要性及可能备选办法所提意见汇编

加拿大

“在获取和惠益分享问题工作组第三次会议之前，生物多样性公约秘书处就提议把指标分为两大类：注重进程的指标和注重成果的指标。由于一些国家已经制定了国家获取和惠益分享措施，而另外一些国家（包括加拿大）仍在努力确定需要制定哪些国家措施，因此，应当同时确定注重进程和注重成果的指标。加拿大同意这种分类，但它同时指出，应当限制每种情况下制定的指标的数量，以便将各缔约方收集必要信息的成本降到最低。

加拿大承认 2010 年目标非常重要。国家获取和惠益分享措施有助于实现 2010 年目标，从这个意义上讲，制定指标以凸显在建立此类国家措施方面取得的进展，具有积极的意义。此外还有一点非常重要，应当制定指标，衡量是否已经实现了这些措施或其他获取和惠益分享合同协定的预期成果。

我们可以利用进程指标来评估在努力在对所涉遗传资源拥有权力的管辖区域内制定国家级便利获取措施及公平和公正地分享其利用所产生的惠益的机制方面取得的进展。可以考虑将下列指标作为衡量获取和惠益分享的办法：

- # 个国家管辖区域建立了国家联络点；
- # 个管辖区域设立了负责批准获取的国家主管当局；
- 为有权授予事先知情同意的主管当局制定了措施的区域占国土总面积的百分之多少；
- # 个管辖区域在其国内政策或条例中制定了符合《波恩准则》的共同商定的条件，可用作使用者和提供者谈判的基础。

我们可以利用成果指标来衡量两个方面的问题：一是既定措施是否有助于实现文件所列的获取方式；二是可以量化的金融或非金融惠益的生成。

- 在使用者和提供者所达成的合同当中，有# 包含了符合《波恩准则》的惠益分享内容；

- 在国家管辖范围内制定的机制当中，有# 负责将从获取和惠益分享措施中获得的惠益用于支持自然资源的保护和可持续利用。

为了实现成本效益和工作效率，一旦就指标达成一致，我们便可通过现有报告程序收集信息，用于报告和监测在实现目标和指标暂定框架的目标 10 方面取得的进展。《生物多样性公约》资料交换所机制是一种适当的渠道，就缔约方提交的报告进行汇编和分析。

2004 年 10 月在蒙特利尔举行了关于实现 2010 年生物多样性目标进展评估指标的特设技术专家组会议。确定获取和惠益分享指标是此次会议准备讨论的问题之一。遗憾的是，由于获取和惠益分享“专家”没有出席此次会议，专家组没能开展任何具体工作。特设技术专家组将获取和惠益分享指标的制定工作交由生物多样性公约获取和惠益分享问题工作组处理。加拿大建议，今后关于指标的工作可以适当地由拥有该领域专业知识的国际组织来开展，如经合组织、自然保护联盟或联合国大学高研所。”

- - - - -